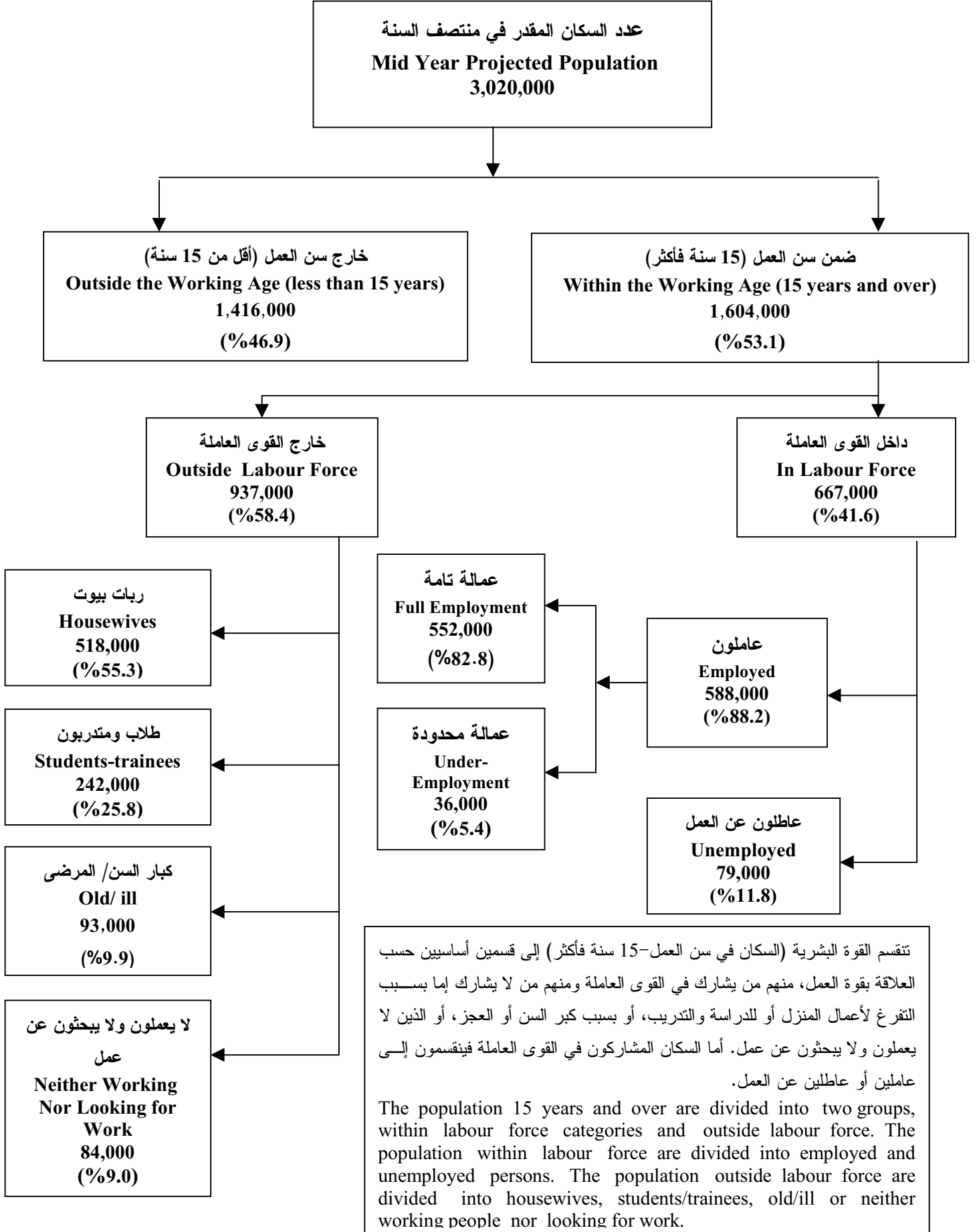
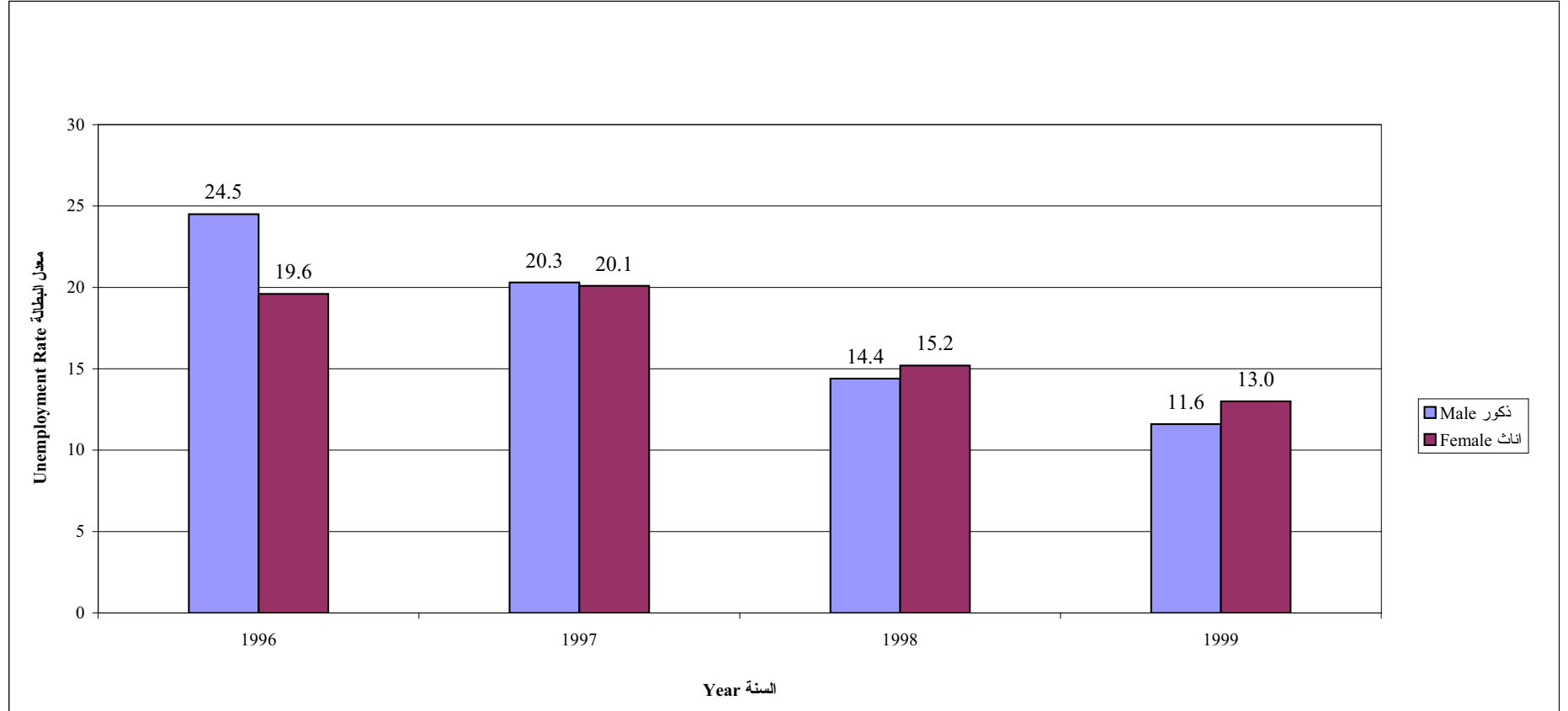


الإطار العام للقوى العاملة: 1999

Labour Force Framework: 1999



معدل البطالة في الاراضي الفلسطينية حسب الجنس: 1996-1999  
Unemployment Rate in the Palestinian Territory by Sex: 1996-1999

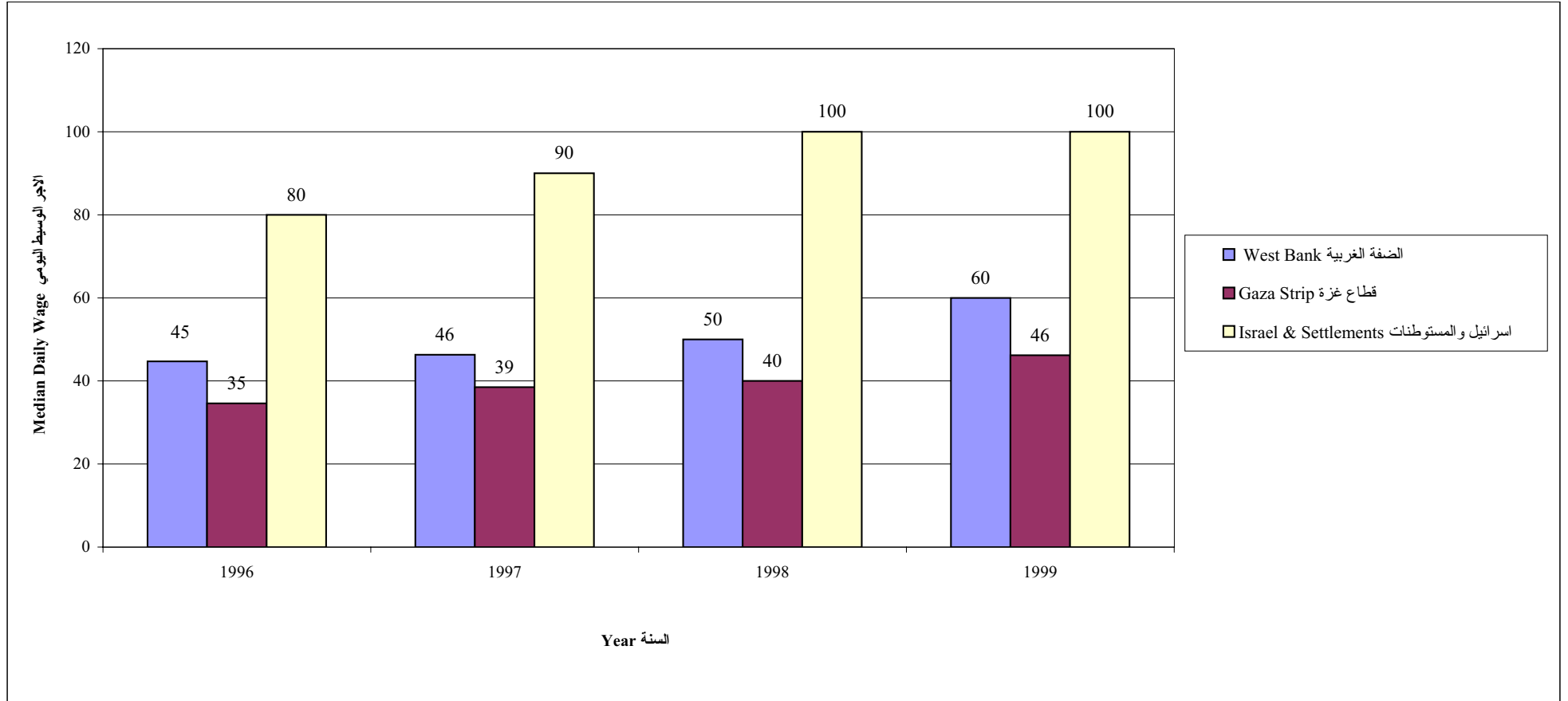


يلاحظ من الشكل أعلاه، ان معدل البطالة انخفض بشكل تدريجي منذ عام 1996 وحتى عام 1999. حيث بلغ المعدل بين الرجال 24.5% في عام 1996 وانخفض في عام 1999 ليصل إلى 11.6%. كما انخفض معدل البطالة بين النساء من 19.6% في عام 1996 ليصل إلى 13.0% في عام 1999. وبالمقارنة مع نسبة العاملين في اسرائيل والمستوطنات، يلاحظ ان السبب الرئيسي في انخفاض البطالة هو ارتفاع نسبة العاملين في اسرائيل والمستوطنات والقطاع العام. وفي عام 1999 بلغ عدد العاطلين عن العمل 79 ألف شخص.

The above chart shows that unemployment rate among men dropped dramatically between 1996 and 1999. It reached 24.5% in 1996, whereas, in 1999, it dropped to 11.6%. Moreover, the unemployment rate among women dropped from 19.6% to 13.0% during the same period. When the rate is compared with the rate of those working in Israel and settlements, we observe that the main reason for the drop in unemployment is that there is a high percentage of labour force employed in Israel and the settlements. The number of unemployed people in 1999 reached 79,000 persons.

الاجر اليومي الذي تقل عنه أجور نصف المستخدمين بأجر بالشيكل (الاجر الوسيط اليومي) حسب مكان العمل: 1996-1999

Median Daily Wage in NIS for Employees by Place of Work: 1996-1999



يلاحظ من الشكل اعلاه بشكل واضح ان الاجر الوسيط اليومي بالشيكل (الاجر الذي يتوسط الاجور بعد ترتيبها تصاعديا او تنازليا) للعاملين في اسرائيل والمستوطنات اعلى بكثير من الاجور التي يتقاضاها العاملون في الضفة الغربية او قطاع غزة. كما يبين الشكل ان هناك ارتفاع في الاجور للعاملين في جميع المناطق للفترة الواقعة بين 1996 و 1999. ففي عام 1996 بلغ الاجر الوسيط اليومي للعاملين في اسرائيل والمستوطنات 80 شيكلاً، وللعاملين في الضفة الغربية 45 شيكلاً، وللعاملين في قطاع غزة 35 شيكلاً. وارتفعت تلك الاجور في عام 1999 بقيمة 20 و 15.3 و 11.6 شيكلاً للعاملين في اسرائيل والمستوطنات والضفة الغربية وقطاع غزة على التوالي. وارتفاع الاجور ادى الى جذب عدد كبير من الفلسطينيين للعمل في السوق الاسرائيلي، حيث ارتفع من 120 الف عامل في عام 1998 الى 135 الف عامل في عام 1999، وهذا ادى الى

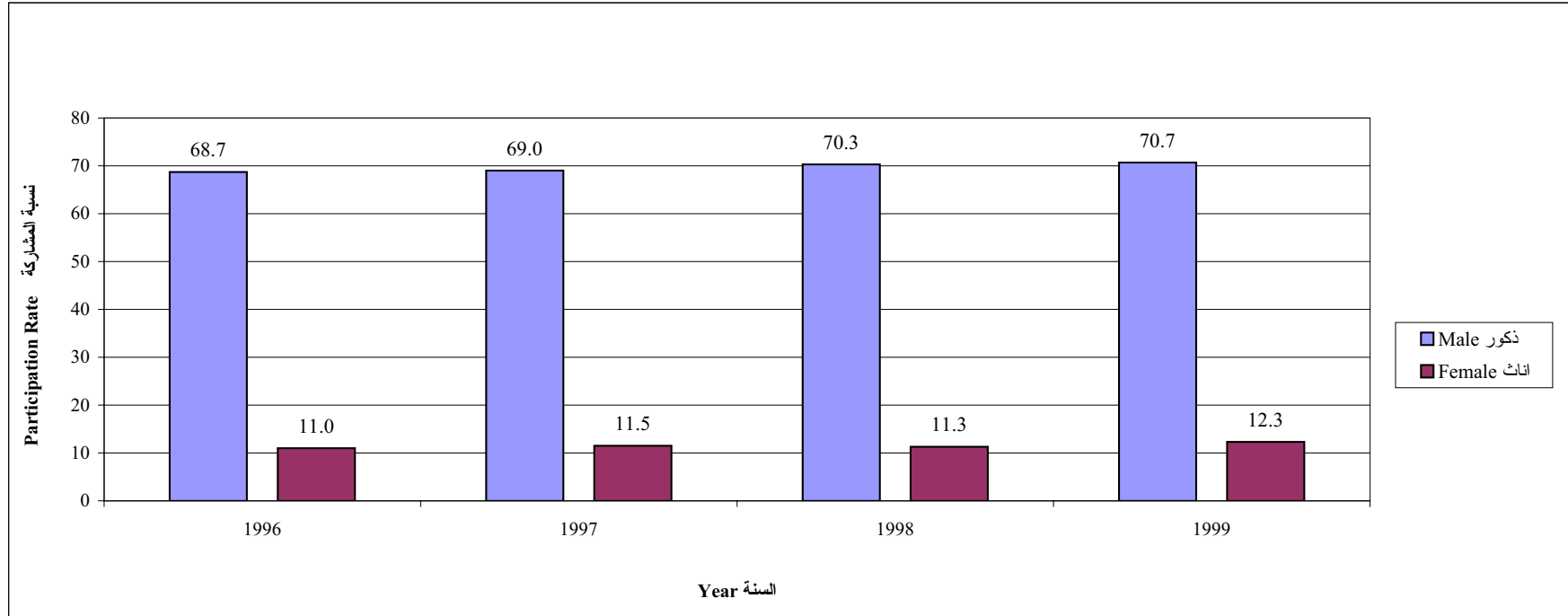
We can observe from the chart that the Median daily wage in NIS for those working in Israel and Settlements, is higher than the Median daily wage for those working in the Palestinian Territory. The chart also shows that there is an increase in the wages for those working in the Palestinian Territory for the period of 1996-1999. In 1996, the Median daily wage for those working in Israel and settlements reached 80 NIS, compared with 45 NIS for those working in the West Bank and 35 NIS for those working in Gaza Strip. The Wages increased in 1999 by 20, 15.3, 11.6 NIS for those working in Israel and Settlements, the West Bank and Gaza Strip respectively. The wages increase extract a high number of Palestinians to work in the Israeli Market, the number increased from 120,000 laboros in 1998 to 135,000 laboror in 1999, which decreased unemployment rate.

Note: Average Yearly Exchange Rate for US\$, 1999= 4.15 NIS

ملاحظة: المتوسط السنوي لسعر الصرف بالنسبة للدولار الامريكي لعام 1999 = 4.15 شيكل

نسبة القوى العاملة المشاركة من بين الأفراد 15 سنة فأكثر حسب الجنس: 1996-1999

Labour Force Participation Rate by Sex: 1996-1999

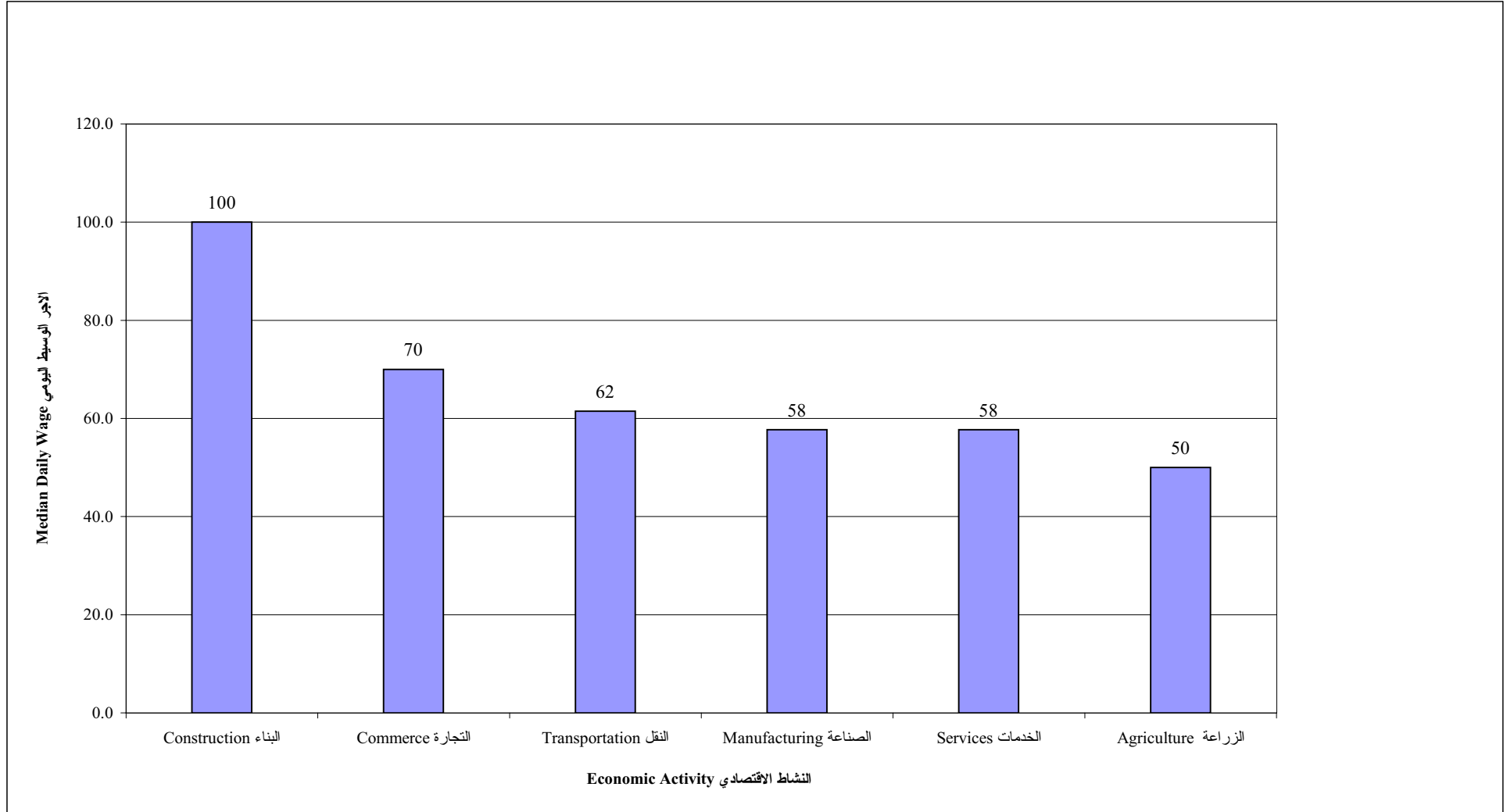


ارتفعت نسبة المشاركين في القوى العاملة من بين الأفراد 15 سنة فأكثر بين النساء والرجال على حد سواء خلال الفترة 1996 - 1999، حيث كان بين كل تسع نساء أعمارهن 15 سنة فأكثر في عام 1996 امرأة واحدة مشاركة في القوى العاملة. وارتفعت في عام 1999 ليصبح بين كل ثماني نساء أعمارهن 15 سنة فأكثر هناك امرأة واحدة مشاركة في القوى العاملة. كذلك فقد ارتفعت نسبة المشاركين في القوى العاملة من بين الرجال الذين اعمارهم 15 سنة فأكثر، حيث ارتفعت من 68.7% في عام 1996 الى 70.7% في عام 1999.

The male and female participation rate in the labour force of the 15 years of age and over has risen during 1996 to 1999. In 1996, one in every nine women (of 15 years of age and over) joined the labour force, whereas, in 1999, one in every eight women (of 15 years of age and over) joined the labour force. The participation rate of men of 15 years and over in the labour force has increased, too. The participation rate raised from 68.7% in 1996 to 70.7% in 1999.

الاجر اليومي الذي تقل عنه أجور نصف المستخدمين بأجر بالشيكل (الاجر الوسيط اليومي) حسب النشاط الاقتصادي: 1999

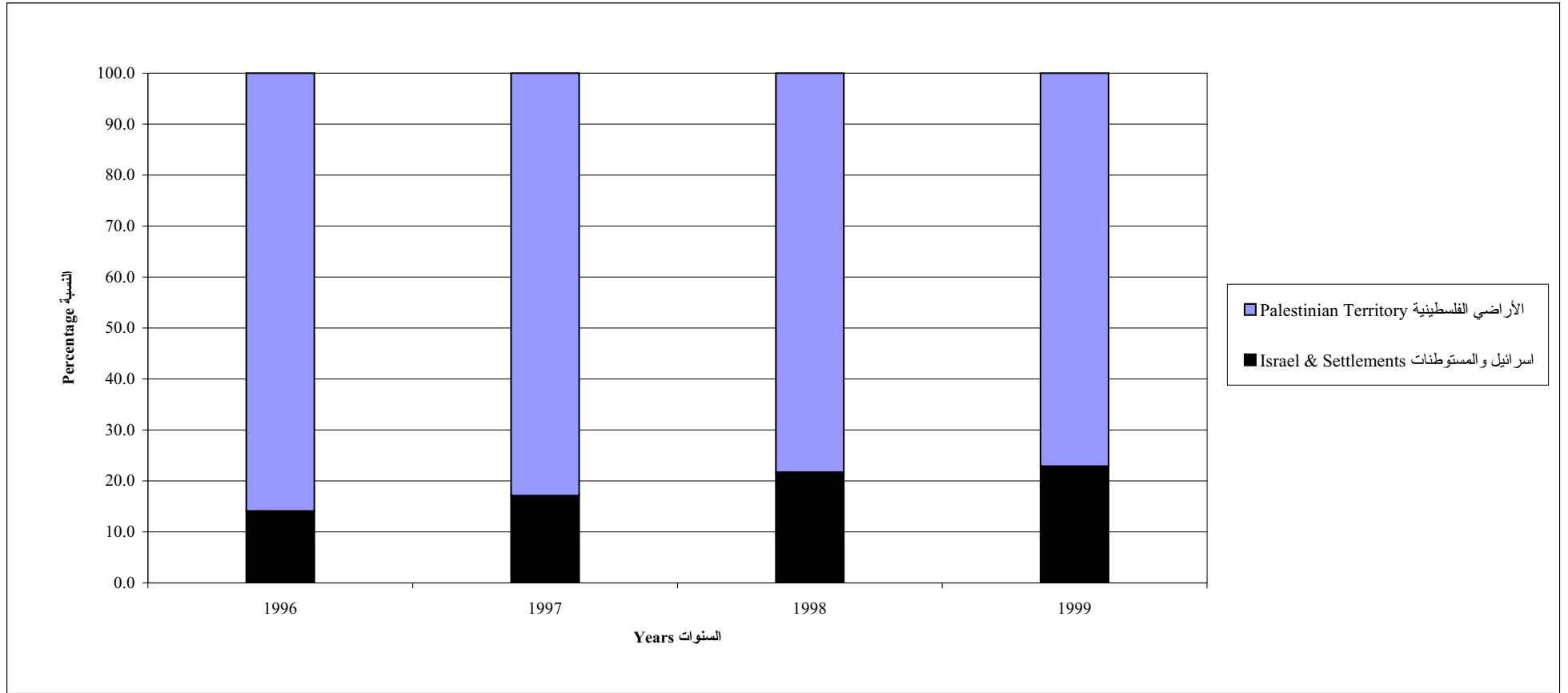
Median Daily Wage in NIS for Wage Employees by Economic Activity: 1999



يظهر من خلال الشكل اعلاه ان اعلى الاجور التي يتقاضاها العاملون هي للعاملين في قطاع البناء والتشييد (100.0 شيكل يوميا). وادنى الاجور في قطاع الزراعة (50.0 شيكلاً يوميا). وذلك التباين ادى إلى ارتفاع نسبة العاملين في البناء والتشييد وانخفاض نسبة العاملين في الزراعة.

It can be seen from the above chart that the highest wages paid were for those working in the construction sector (100 NIS daily). While the lowest wages were in agricultural sector (50 NIS daily). That variance caused an increase in the percentage of those working in the construction sector and agricultural sector.

توزيع العاملين حسب مكان العمل: 1996-1999  
Employed Persons by Place of Work: 1996-1999

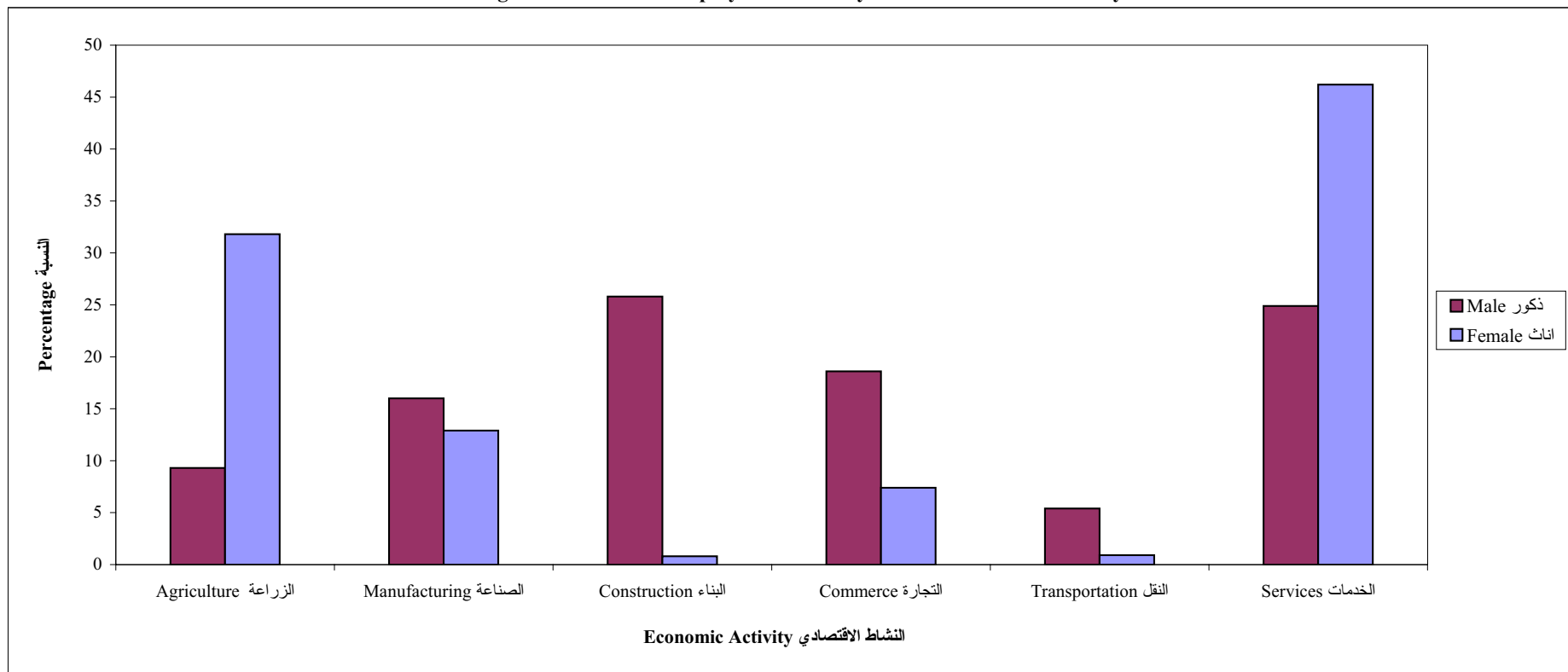


ازدادت نسبة العاملين الفلسطينيين في اسرائيل والمستوطنات على مدار الاعوام 1996 إلى 1999 حتى وصلت في عام 1999 إلى 135.000 عامل. والتوجه نحو سوق العمل الاسرائيلي يعود إلى الاجور المرتفعة التي يتقاضاها العاملون الفلسطينيون في اسرائيل مقارنة مع الاجور التي يتقاضاها العاملون الفلسطينيون في الاراضي الفلسطينية.

The percentage of Palestinians working in Israel and Settlements increased in the period of 1996-1999, it reached 135,000 workers in 1999. The increase in the number of Palestinians working in Israel and Settlements related to the high wages paid in that area compared with wages paid in the Palestinian Territory.

التوزيع النسبي للعاملين حسب الجنس والنشاط الاقتصادي: 1999

Percentage Distribution of Employed Persons by Sex and Economic Activity: 1999

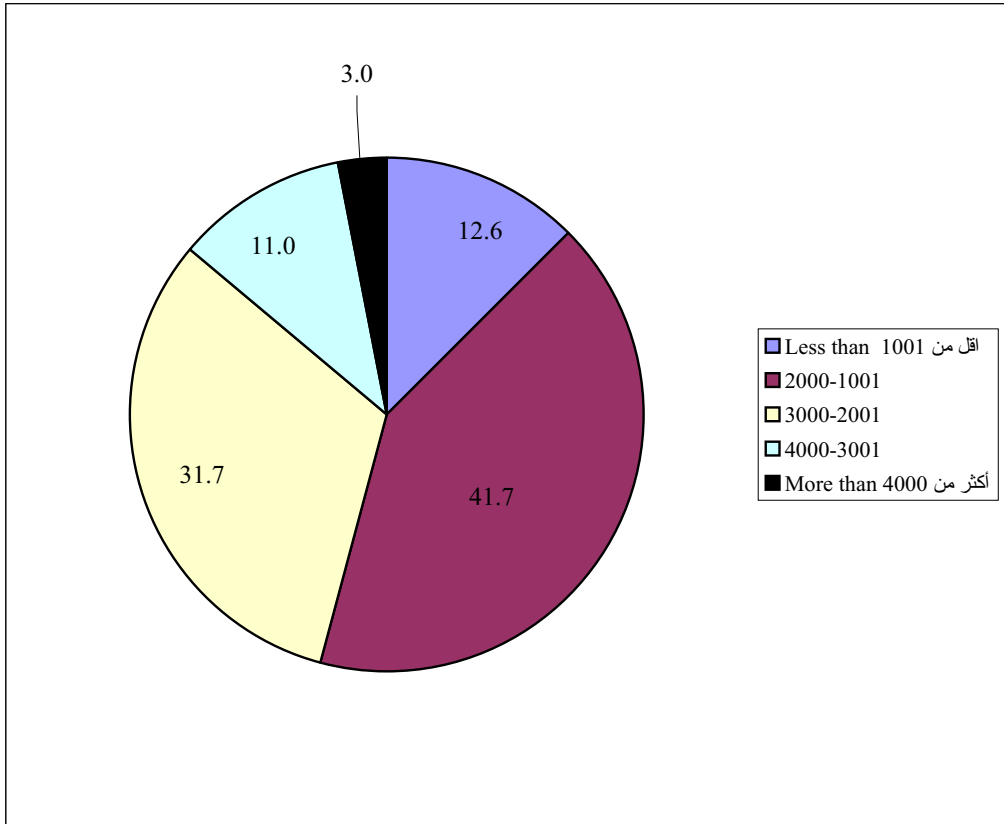


يقارن الشكل اعلاه الانشطة الاقتصادية التي يعمل فيها كل من النساء والرجال، حيث ان حوالي نصف النساء العاملات يعملن في قطاع الخدمات (46.2%) مثل قطاع الصحة والتعليم والادارة العامه. كما ان ثلث النساء العاملات يعملن في قطاع الزراعة (31.8%) والمتبقي من النساء العاملات (22.0%) يعملن في القطاعات الاخرى. اما بالنسبة للرجال العاملين، فنصفهم يتوزع ما بين قطاعي البناء والتشييد (25.8%) والخدمات (24.9%) والنصف الاخر يتوزع على القطاعات الاخرى. وهذا يشير الى ان هناك اعمالاً من الصعب للنساء الانضمام اليها مثل البناء والتشييد او النقل والمواصلات. ولهذا السبب يلاحظ ان هناك تركزاً كبيراً للنساء العاملات في قطاع الخدمات والزراعة.

The above figure compares the economic activities for men and women, about half of the employed women are working in the service sector (46.2%) such as health, education and public administration. On the other hand, one third of the employed women are working in the agricultural sector (31.8%), the remaining (22.0%) are working in other sectors. With regards to the employed men, half of them are working in both construction sector (25.8%) and service sector (24.9%), while the remaining half is distributed among the other sectors, this indicates that there are activities which are very difficult for women to work in, such as, construction activities, transportation. Therefore, it is observed that women are centralized in the service sector.

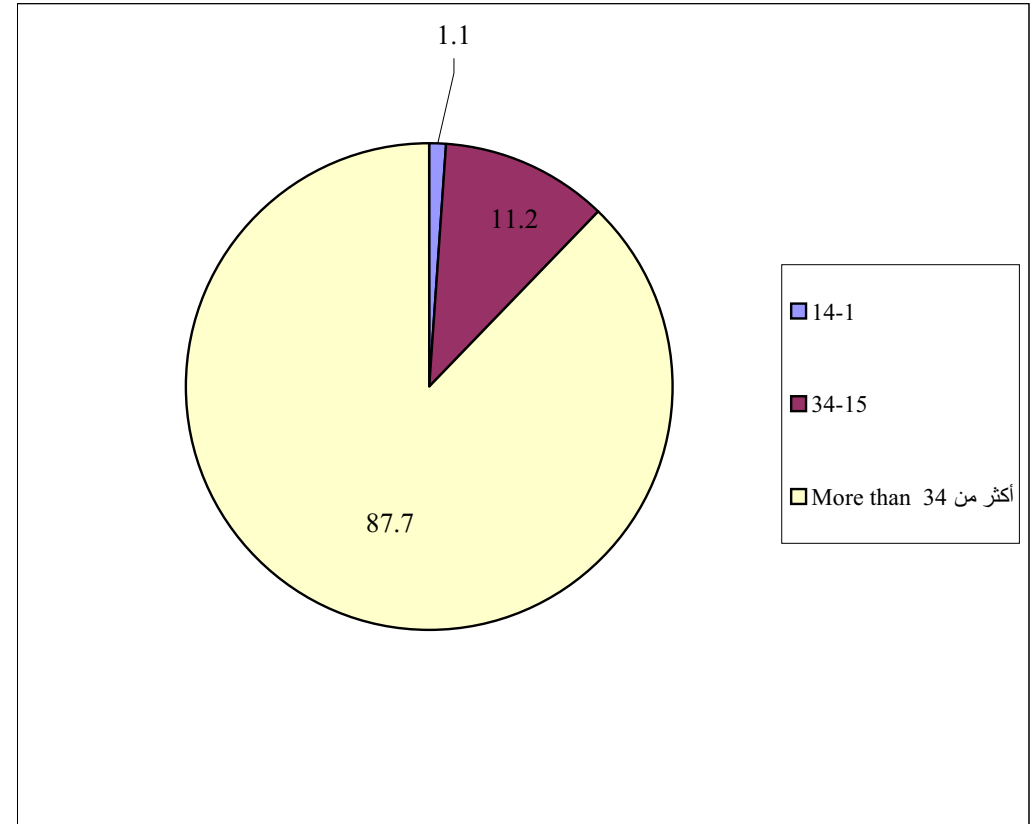
توزيع المستخدمين بأجر حسب فئات الاجر الشهري بالشيكال: 1999

Wage Employees by Monthly Wage groups in NIS: 1999



توزيع المستخدمين بأجر حسب ساعات العمل الاسبوعية: 1999

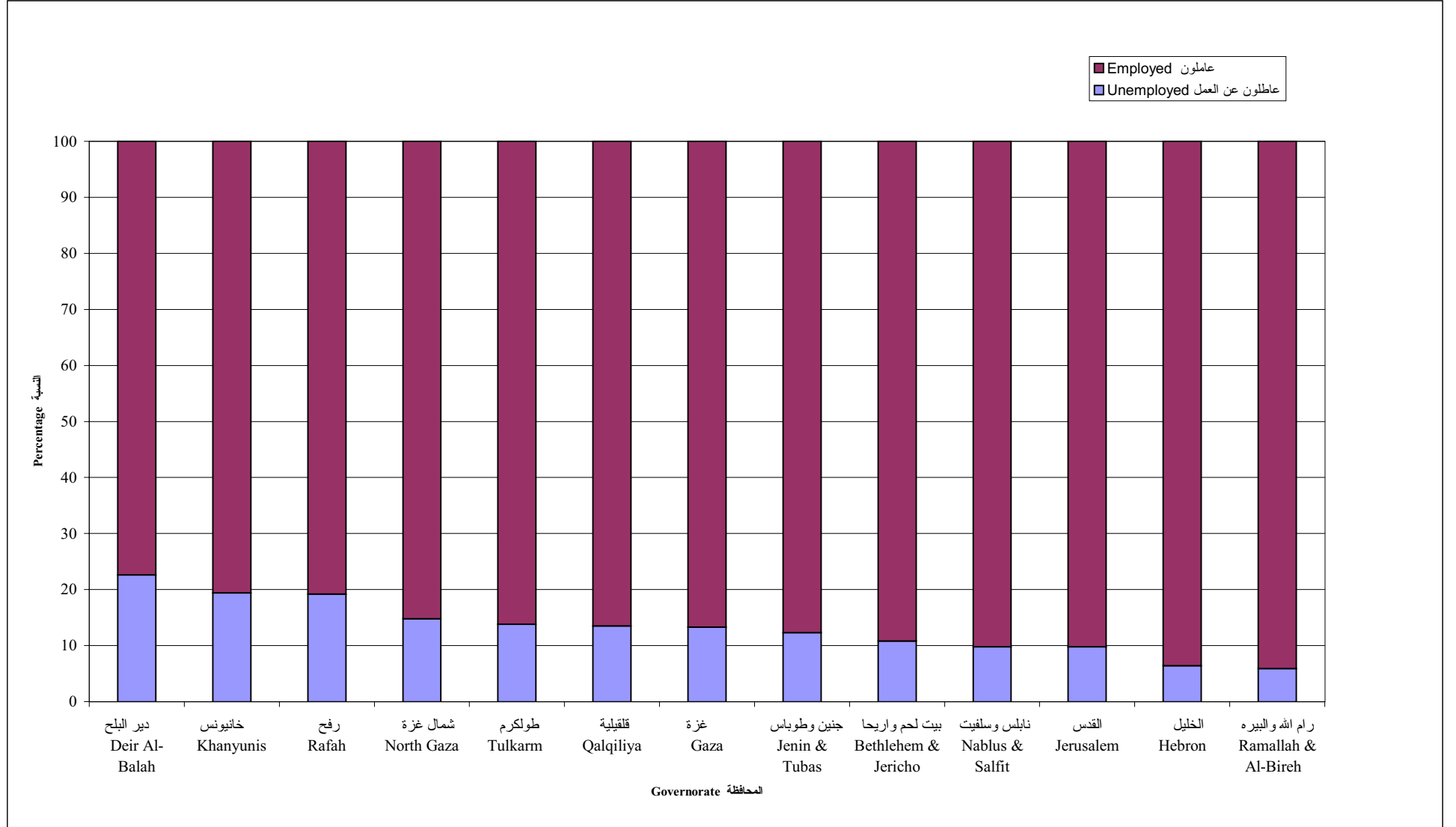
Wage Employees by Weekly Working Hours: 1999





توزيع المشاركين في القوى العاملة حسب أهم سمات القوى العاملة والمحافظة: 1999

Labour Force by Labour Force Status and Governorate: 1999



لقد احتلت محافظة طولكرم وقلقيلية أعلى معدل للبطالة في الضفة الغربية في عام 1999، حيث ان من بين كل 100 شخص مشارك في القوى العاملة هناك 14 شخصاً عاطلاً عن العمل (يبحث عن عمل ومستعد وقادر على العمل). وفي قطاع غزة احتلت محافظة دير البلح أعلى معدل للبطالة، فمن بين كل 100 شخص مشارك في القوى العاملة يوجد 23 شخصاً عاطلاً عن العمل. بينما أدنى معدل للبطالة فكان في محافظة رام الله والبيرة في الضفة الغربية ومحافظة غزة في قطاع غزة، فمن بين كل 100 شخص مشارك في القوى العاملة في رام الله والبيرة هناك 6 أشخاص عاطلين عن العمل. ومن كل 100 شخص مشارك في القوى العاملة في قطاع غزة، هناك 13 شخصاً عاطلاً عن العمل. وهذا يشير إلى أن البطالة تتركز في المناطق البعيدة عن الوسط وعن مركز المؤسسات الرسمية او المناطق التجارية.

Tulkarm and Qalqiliya Governorate had the highest unemployment rate in the West Bank in 1999 at 13.7%. In Gaza Strip, Deir Al-Balah Governorate had the highest unemployment rate at 22.6%, whereas, Ramallah and Al-Bireh Governorate and Gaza Governorate had the lowest unemployment rate at 6% and 13% respectively. This indicates that unemployment was centralized in areas far away from the center, the official institutions, and trade.